



Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

TERMOMETRO A DISTANZA A INFRAROSSI
INFRARED NON-CONTACT THERMOMETER
THERMOMÈTRE À INFRAROUGES SANS CONTACT
TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

Manuale d'uso - User manual
Manuel de l'utilisateur - Guía de uso



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

M25591-M-Rev.0.07.17

REF 25591 / Y1-400

Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.
No. 17, Shahong Road, Lingmen Beibaixiang Town,
Yueqing Wenzhou - 325603 Zhejiang, China
Made in China

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il nostro termometro IR. Questo termometro è destinato all'uso su gruppi di individui o al monitoraggio di un individuo per rilevare alte temperature. Quando è necessario misurare la temperatura corporea con elevata precisione, utilizzare sempre un termometro clinico.

Considerazioni e avvertenze:



- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
- Per ottenere dei risultati molto accurati, eseguire la rilevazione a una temperatura ambiente compresa tra 16°C e 35°C (60,8° e 95°F).
- Accertarsi che la cute sia asciutta e che i peli non interferiscano con la misurazione.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare di toccare e/o graffiare le lenti del sensore a infrarossi.
- Utilizzare sempre un termometro clinico per verificare qualsiasi misurazione anomala della temperatura.
- Pulire delicatamente la zona delle lenti soffiando aria compressa e utilizzando un tampone per pulire le lenti. Non usare solventi per pulire le lenti.

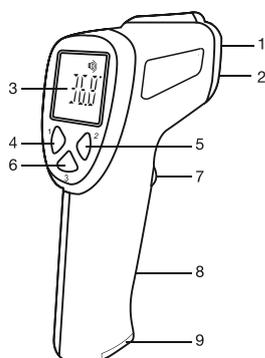
Note sulle misurazioni

- Se il dispositivo è stato conservato in un ambiente caldo o freddo, attendere almeno 30 minuti per farlo acclimatare alla temperatura ambiente, prima di eseguire le misurazioni.
- Per non incorrere nella trasmissione di malattie, evitare il contatto diretto con la cute.
- Dopo un esercizio pesante, attendere sempre almeno 10 minuti prima di prendere la temperatura sulla fronte.

Descrizione del dispositivo

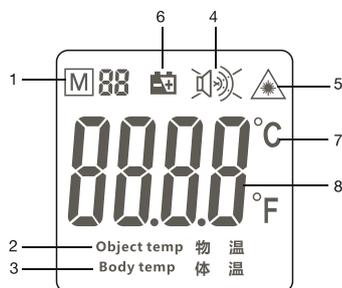
Descrizione del dispositivo

1. Puntatore laser
2. Sensore IR
3. Display LCD
4. Corpo/oggetto e pulsante “-”
5. Voce On/Off (Acceso/Spento) e pulsante “+”
6. Pulsante modalità memoria/configurazione
7. Levetta di misura
8. Impugnatura
9. Vano batteria



Display

1. Memoria/numero spazio memoria
2. Modalità temperatura oggetto
3. Modalità temperatura corporea
4. Stato voce
5. Laser
6. Icona batteria scarica
7. Unità di misura
8. Temperatura



Istruzioni per l'uso

Impostazioni riguardanti la modalità temperatura

- Con il dispositivo ACCESO, premere il pulsante "3" per tre secondi fino a quando compare "F-1" per accedere alla modalità di correzione di deriva della calibrazione a lungo termine. Quando si accede alla modalità, sul display appare il fattore di correzione della temperatura precedente. Per effettuare una correzione, misurare una fonte di temperatura fissa e nota. Accedere alla modalità di correzione e premere i pulsanti + o - per modificare il valore di correzione e ridurre al minimo la differenza delle letture. Ripetere e regolare il valore di correzione a seconda delle esigenze fino a quando la misurazione sul dispositivo corrisponde alla temperatura nota.

La modalità è applicata alla temp. corporea.

- Premere il pulsante "3" una seconda volta; compare "F-2" per impostare la soglia di allarme della temperatura. Premere i pulsanti + o - per modificare il valore.

La modalità è applicata alla temp. corporea.

- Premere il pulsante "3" una terza volta; compare "F-3" per impostare le unità di temperatura °C/°F. Compaiono le unità di temperatura °C o °F. Premere i pulsanti + o - per cambiare l'unità.
- Premere il pulsante "3" una quarta volta; compare "F-4" per impostare la retroilluminazione.
- Premere i pulsanti + o - per passare da ON a OFF.
- Premere il pulsante "3" una quinta volta; compare "F-5" per impostare il laser.

Premere i pulsanti + o - per passare da ON a OFF.

Avviso: Solo se è installata la testina del laser.

Modalità	Funzione	"+"	"-"	Valore predefinito	Nota
F-1	Valore di scostamento di configurazione	Aumento 0,1°C	Diminuzione 0,1°C	0°C	La modalità oggetto non è disponibile
F-2	Impostazione valore allarme	Aumento 0,1°C	Diminuzione 0,1°C	38.0°C	Campo di misura -3°C-3°C
F-3	Impostazione unità di misura	°F	°C	°C	
F-4	Retroilluminazione ON/OFF (accesso/spento)	On	Off	On	
F-5	Impostazione laser	On	Off	Off	Solo se è installata la testina laser
Save	Save and automatic shut off				

Misurazioni della temperatura corporea

- Premere la levetta per accendere il dispositivo, che emetterà un bip. Il dispositivo esegue una breve autodiagnosi: sul display compaiono tutti gli elementi per ca. 1 secondo. La buona riuscita dell'autodiagnosi è confermata dal cambiamento di colore della retroilluminazione (rosso/arancione/verde).
- Premere il pulsante "1 B/O" per "Temp. corporea" per eseguire delle misurazioni accurate comprese tra 32,0 e 42,9°C (89,6 e 109,2°F).
- Tenere il dispositivo dall'impugnatura e puntarlo verso la superficie da misurare.
La distanza di misurazione dovrebbe essere compresa tra 5 e 15 cm (2" e 6").
- Premere la levetta per eseguire una lettura della temperatura. La lettura della temperatura appare sul display.
Se la MODALITÀ F-4 con retroilluminazione è ACCESA, il pulsante "+" con la MODALITÀ voce è ACCESO e la MODALITÀ F-3 imposta la temperatura di allarme.

Temperatura (°C)	Temperatura (°F)	Indicatore di febbre	Bip
$T \leq 32.0$	$T \leq 89.6$	Verde	Tre bip
$32.1 \leq T \leq 37.5$	$89.8 \leq T \leq 99.5$	Verde	Un bip
$37.6 \leq T \leq 37.9$	$99.7 \leq T \leq 100.2$	Arancione	Un bip
$38.0 \leq T \leq 42.9$	$100.4 \leq T \leq 109.2$	Rosso	Dieci bip rapidi
$T \leq 43.0$	$T \leq 109.4$	Verde	Tre bip

Avviso: La retroilluminazione rossa è seguita dalla soglia di allarme della temperatura (allarme febbre).

- Rilasciare la levetta e la lettura rimarrà visibile per circa 20 secondi, poi il dispositivo si spegnerà automaticamente.
Nota: Prima di spegnere, è possibile eseguire un'altra misurazione.
- Se la temperatura è superiore a 42,9°C o 109,2°F, sul display compare Hi. Se la temperatura è inferiore a 32°C o 89,6°F, sul display compare Lo.



Avviso: Se la temperatura dell'ambiente circostante è inferiore a 10,0°C o superiore a 40,0°C, è meglio non eseguire la misurazione poiché non è garantita la precisione.

Misurazioni della temperatura di oggetti

- Premere la levetta per accendere il dispositivo, che emetterà un bip. Il dispositivo esegue una breve autodiagnosi: sul display compaiono tutti gli elementi per circa 1 secondo. La buona riuscita dell'autodiagnosi è confermata dal cambiamento di colore della retroilluminazione (rosso/arancione/verde).

- Premere il pulsante "1 B/O" per "Temp. oggetto" per eseguire una vasta gamma di misurazioni sulla maggior parte dei materiali.
 - Tenere il dispositivo dall'impugnatura e puntarlo verso la superficie da misurare.
 - Premere la levetta per eseguire una lettura della temperatura. La lettura della temperatura appare sul display.
 - Rilasciare la levetta e la lettura rimarrà visibile per circa 20 secondi, poi il dispositivo si spegnerà automaticamente.
- Nota: Prima di spegnere, è possibile eseguire altre misurazioni.
- Se la temperatura è superiore a 100°C o 212°F, sul display compare Hi.
 - Se la temperatura è inferiore a 0°C o 32°F, sul display compare Lo.

**Avviso:**

- Il valore di questa modalità è la temperatura di un oggetto e non la temperatura corporea interna.
Il valore predefinito dei raggi infrarossi ha un'emissività diversa rispetto alla temperatura reale.
- Ad esempio, la lettura dell'acciaio inossidabile sarà ovviamente inferiore alla temperatura effettiva. **ATTENZIONE ALLE SCOTTATURE.**

Avviso:

- Per rivedere i dati registrati, premere il pulsante "Memoria 3" per un secondo, mentre le unità sono ACCESE, fino a quando sul display compare il simbolo "M".
Con i pulsanti + o - scorrere tra le misurazioni salvate e le locazioni di memoria.

Avviso:

Alla voce "1 B/O" passare alla modalità "Temp. corporea"; saranno visualizzati i valori della temperatura corporea memorizzati.
Alla voce "1 B/O" passare alla modalità "Temp. oggetto"; saranno visualizzati i valori della temperatura degli oggetti memorizzati.

Sostituzione della batteria

- Quando compare il simbolo di batteria scarica sul display, sostituire la batteria del dispositivo.
Il vano batteria si trova nella parte inferiore dell'impugnatura. Abbassare il blocco del vano batteria e nel contempo farlo scivolare verso il basso. Sostituire le (2) batterie tipo AA e chiudere il vano batteria con il coperchio. In quanto utenti, siete vincolati legalmente (ordinanza sulle batterie) a restituire tutte le batterie e gli accumulatori usati; è vietato smaltirli insieme ai rifiuti domestici!
Potete consegnare le batterie/gli accumulatori usati ai punti di raccolta della vostra comunità oppure presso qualsiasi punto vendita di batterie/accumulatori!



Smaltimento: Rispettare gli accordi in vigore in materia di smaltimento del dispositivo al termine del suo ciclo di vita

Note riguardanti la misurazione IR

- Prima di eseguire la misurazione, assicurarsi che le superfici ricoperte di ghiaccio, olio, sporco, ecc. siano pulite.
- Se la superficie di un oggetto è molto riflettente, applicare nastro adesivo per mascherature o vernice nera opaca. Attendere il tempo necessario affinché la vernice o il nastro si adattino alla temperatura della superficie che ricoprono.
- Le misurazioni attraverso superfici trasparenti, come il vetro, potrebbero non essere accurate.
- Vapore, polvere, fumo, ecc. possono oscurare le misurazioni.
- Il dispositivo compensa automaticamente gli scostamenti della temperatura ambiente.
Tuttavia possono essere necessari fino a 30 minuti affinché il dispositivo si adatti a cambiamenti molto estremi.

	Gamma	Precisione
Temp. corporea	Da 35,5 a 42,0°C (da 89,6 a 108,5°F)	±0.2°C / ±0.4°F
	Nel campo di misurazione residuo	±0.3°C / ±0.5°F
Temp. oggetto	da 0 a 100,0°C (da 32, a 212°F)	±0.8°C / ±1.5°F

Campo della temp. corporea	Da 32,0 s 42,9°C (da 89,6 a 109,2°F)
Campo della temp. della supercie	Da 0 a 100,0°C (da 32, 0 a 212,0°F)
Emissività	0,95 fisso
Campo di visualizzazione	D/S = rapporto ca. 5:1 (D = distanze; S = punto o bersaglio)
Risposta spettrale IR	da 8 a 14 um (lunghezza d'onda)
Display	display LCD retroilluminato con indicatori funzionali
Tempo di risposta	500 ms
Indicatore fuori scala	"Hi" oppure "Lo"
Temperatura di esercizio	Da 10°C a 40°C (da 50°F a 104°F)
Umidità di esercizio	Da 10% a 90% RH di esercizio, <80% RH di conservazione
Temperatura di conservazione	Da -25 a 55 C (da -13 a 131°F)
Alimentazione	(2) batterie tipo AA
Spegnimento automatico	20 secondi (circa)
Peso	181g